



ENGAGEMENT FINANCIER - 5 matinées

FINANCIAL COMMITMENT – 5 mornings

Applicable à la date d'inscription dans l'établissement / *Applicable at the date of enrolment*

Nom de l'enfant : Prénom :
Child's Surname First name

Nom du père/tuteur légal : Nom de la mère/tuteur légal :
Name of main responsible parent or legal guardian

Adresse : Adresse :
Address

Code postal / Ville : Code postal / Ville :
Zip code / Town

1. DROIT D'INSCRIPTION / <i>REGISTRATION FEE</i>	350 €
2. FRAIS DE SCOLARITE 5 matinées / <i>TUITION FEES Part time 5 mornings</i>	7580 €
3. CONTRIBUTION AU DEVELOPPEMENT / <i>DEVELOPMENT FUND</i>	1800 €
4. DEPOT DE GARANTIE (2 mois d'écolage) / <i>GUARANTEE DEPOSIT (2 months tuition)</i>	1970 €
5. CANTINE (10 € par jour repas + goûters) / <i>CANTEEN (10 € per day meal + snacks)</i>	1390 €
6. FONDS DE SOLIDARITE (optionnel) / <i>SOLIDARITY FUND (optional)</i> €
7. DON A L'ECOLE (optionnel) / <i>DONATION (optional)</i> €

L'école ne reçoit aucune subvention de l'Education Nationale, ni des collectivités locales. Les seules ressources de l'Association sont les écolages versés par les familles. Toute contribution par les familles est donc bienvenue pour le développement de l'école.

The school does not receive any subsidies from either the Ministry of Education or from local authorities. The only resources of the association are the tuition fees paid by the families. Any donation or contribution is welcome and assigned to the development of the kindergarten.

MODALITES DE PAIEMENT / *PAYMENT OPTION*

Nom de famille / <i>Full name</i>	Virement / <i>Bank transfer</i>	1 Chèque / <i>1 cheque</i>	10 Chèques / <i>10 cheques</i>

Indiquer les noms, prénoms et cochez la case correspondant au choix du moyen de paiement.

Please fill in the surnames, first names and select the box corresponding to the payment option chosen.

Association Accueil Petite Enfance Le Beau Soleil – Ecole Maternelle Waldorf Le Beau Soleil

403, Avenue Prince Rainier III de Monaco – F - 06240 Beausoleil

Tel +33 (0)4 93 57 52 45 - SIRET 519 770 820 000 24

secretariat@ecole-waldorf-lebeausoleil.org – www.ecole-waldorf-lebeausoleil.org

Membre de la Fédération Pédagogie Steiner-Waldorf en France

**Rappel des règles de facturation :**

- Départ hors la fin de cycle pédagogique : un préavis de deux mois est requis, qui prendra effet à réception de votre courrier recommandé, voir article 4 et 10 du document sur l'information financière.
- Les absences ne peuvent entraîner une réduction des frais de scolarité ou de cantine.
- Les frais bancaires générés par un incident de paiement seront facturés à la famille.

Invoicing rules:

- *If your child leaves the kindergarten before completing the full pedagogical cursus, a two months 'notice must be sent by registered letter, effective on the date of receipt.*
- *Absences do not entitle to any reduction of tuition nor canteen fees.*
- *Banking fees due to a default in payment will be charged to the family.*

Cas particuliers :

Le Conseil d'Administration, responsable du recouvrement des scolarités, se tient à la disposition des familles qui peuvent rencontrer des difficultés financières. Il peut être sollicité, à tout moment, par écrit.

Special cases:

The C.A. (Board of directors), responsible for collecting tuition fees, is available to meet with families who may encounter financial difficulties. It can be contacted in writing at any time.

Coordonnées bancaires de l'Association / Bank details:

Banque :	CREDIT COOPERATIF
Adresse :	Porte d'Arénas 455 promenade des Anglais 06200 NICE
IBAN :	FR76 4255 9100 0008 0125 1757 182
SWIFT/BIC :	CCOPFRPPXXX
Bénéficiaire :	Accueil Petite Enfance Le Beau Soleil

Je (nous) soussigné (s)

.....

- Déclare (déclarons) être l'interlocuteur principal avec l'association pour les questions financières ;
- Confirme (confirmons) l'acceptation de toutes les clauses contenues dans le document « Information financière » ;
- M'engage (nous engageons) à régler les frais, dépôts, et fonds selon le barème et dans les délais prévus par le document « Information financière » en accord avec les options choisies plus haut ;
- M'engage (nous engageons) à signaler à l'Association toute situation qui pourrait entraîner un incident ou défaut de paiement, dès que j'en ai connaissance ; je prends (nous prenons) à ma (notre) charge tous frais supplémentaires occasionnés par cet incident ou défaut de paiement
- Accepte (acceptons) les règles contenues dans le « Règlement Intérieur » de l'Ecole.

I (we)

undersigned.....

- *Declare I am (we are) the main contact with the Association for all financial matters;*
- *Agree with all clauses contained in the "Financial Information" document;*
- *Agree to pay the fees, deposits and funds according to the schedule and within the deadlines set forth in the "Financial Information" document in accordance with the above selected options;*
- *Agree to promptly report to the Association of any situation that can lead to a default of payment.*
- *Agree with the rules contained in the "Rules and procedures" document.*

Fait à / Done in le / onen deux exemplaires / in duplicate

Signature(s) (précédée(s) de la mention « lu et approuvé »)

Signature(s) (with mention « read and approved »)